

**Poland-Krosno: Environmental planning**  
**OJ S 67/2016 06/04/2016**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Regionalna Dyrekcja Lasów Państwowych w Krośnie

Postal address: ul. Bieszczadzka 2

Town: Krosno

Postal code: 38-400

Country: Poland

Contact person: Regionalna Dyrekcja Lasów Państwowych w Krośnie, ul. Bieszczadzka 2, 38-400 Krosno

For the attention of: Aleksander Bigaj

E-mail: [rozwoj@krosno.lasy.gov.pl](mailto:rozwoj@krosno.lasy.gov.pl)

Fax: +48 134373902

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.krosno.lasy.gov.pl>[http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp\\_krosno/zamowienia\\_publiczne](http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/rdlp_krosno/zamowienia_publiczne)

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: państwowa jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej

**I.3. Main activity**

Other: leśnictwo

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title**

Opracowanie w planach urzędzenia lasu zadań ochronnych dla gruntów będących w zarządzie PGL LP Nadleśnictw: Brzozów, Bircza, Dynów, Oleszyce i Jarosław położonych w obszarach Natura 2000.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 27: Other services

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**

**II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Zamówienie dodatkowe obejmuje:

1. Opracowanie zadań ochronnych dla gruntów będących w zarządzie PGL LP Nadleśnictwa

Brzozów położonych w obszarze Natura 2000 PLB180003 Góry Słonne, Natura 2000 PLH180013 Ostoja Góry Słonne.

2. Opracowanie zadań ochronnych dla gruntów będących w zarządzie PGL LP Nadleśnictwa Bircza położonych w obszarze Natura 2000 PLB180001 POGÓRZE PRZEMYSKIE, Natura 2000 PLH180012 Ostoja Przemyska, Natura 2000 PLB180003 Góry Słonne, Natura 2000 PLH180013 Ostoja Góry Słonne.

3. Opracowanie zadań ochronnych dla gruntów będących w zarządzie PGL LP Nadleśnictwa Dynów położonych w obszarze Natura 2000 PLB180001 Pogórze Przemyskie.

4. Opracowanie zadań ochronnych dla gruntów będących w zarządzie PGL LP Nadleśnictwa Oleszyce położonych w obszarze Natura 2000 PLH180054 Lasy Sieniawskie.

5. Opracowanie zadań ochronnych dla gruntów będących w zarządzie PGL LP Nadleśnictwa Jarosław położonych w obszarze Natura 2000 PLH180054 Lasy Sieniawskie.

#### **II.1.5. CPV code(s)**

90712000 Environmental planning, 90711400 Environmental Impact Assessment (EIA) services other than for construction, 77231000 Forestry management services

#### **II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.2. Total value of the contract/lot**

##### **II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 1 972 217 PLN  
excluding VAT

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Award of a contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union in the cases listed below

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

##### **1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC**

Additional deliveries by the original supplier ordered under the strict conditions stated in the directive.

Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex-ante dotyczy zamówienia dodatkowego udzielanego na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 5b ustawy Pzp dotychczasowemu wykonawcy zamówienia podstawowego, nieobjętego zamówieniem podstawowym, niezbędnego do jego prawidłowego wykonania, którego wykonanie stało się konieczne na skutek sytuacji niemożliwej wcześniej do przewidzenia. Prawidłowe wykonanie zamówienia podstawowego jest uzależnione od wykonania zamówienia dodatkowego. Szczegółowe uzasadnienie zostało zawarte w sekcji VI.2 ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

ZR.270.4.2016

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

##### **Voluntary ex ante transparency notice**

Notice number in the OJ S: [2016/S 058-098543](#) of 23.3.2016

### **Section V: Award of contract**

---

#### **V.1. Date of conclusion of the contract**

4.4.2016

#### **V.2. Information about tenders**

#### **V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Biuro Urządzania Lasu i Geodezji Leśnej Oddział w Przemyślu

Postal address: ul. Wysockiego 46A

Town: Przemyśl

Postal code: 37-700

Country: Poland

E-mail: [sekretariat@przemysl.buligl.pl](mailto:sekretariat@przemysl.buligl.pl)

Telephone: +48 166705281

Fax: +48 166705519

Internet address: <http://www.buligl.pl/web/przemysl>

#### **V.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 1 980 084 PLN

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 1 972 217 PLN

excluding VAT

#### **V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: yes

Value or proportion likely to be subcontracted to third parties:

Not known

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

#### **VI.2. Additional information**

Szczegółowe uzasadnienie udzielenia zamówienia pn „ Opracowanie w planach urządzenia lasu zadań ochronnych dla gruntów będących w zarządzie PGL LP Nadleśnictw: Brzozów, Bircza, Dynów, Oleszyce i Jarosław położonych w obszarach Natura 2000”

Zgodnie z zapisem art. 28 ust. 11 pkt. 3a ustawy z 16.4.2004 o ochronie przyrody (tekst jedn. Dz.U. z 2015 r., poz. 1651 ze zm.), planu zadań ochronnych nie sporządza się dla obszaru

Natura 2000 lub jego części pokrywającego się w całości lub w części z obszarem będącym w zarządzie nadleśnictwa, dla którego ustanowiony plan urządzenia lasu uwzględnia zakres, o którym mowa w ust. 10 tej ustawy. Zatem kompletny plan urządzenia lasu powinien zawierać ww. zakres czyli zadania ochronne dla części obszaru Natura 2000, obejmującej grunty Skarbu Państwa w zarządzie nadleśnictwa objętego tym planem.

Tryb sporządzania zadań ochronnych dla części obszarów Natura 2000 obejmujących grunty Skarbu Państwa w zarządzie PGL LP regulowały w roku 2014 tj. w dacie przystąpienia do przygotowania i udzielenia zamówienia na wykonanie planu urządzenia lasu dla nadleśnictw: Bircza, Brzozów, Dynów, Jarosław i Oleszyce: „Ramowe wytyczne w sprawie projektowania w planie urządzenia lasu zadań z zakresu ochrony przyrody dla obszaru Natura 2000 na gruntach w zarządzie nadleśnictwa”, zatwierdzone do stosowania w 21.3.2013 przez Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Środowiska, Głównego Konserwatora Przyrody, Pana Janusza Zaleskiego, który sprawował nadzór nad PGL LP. Zgodnie z ww. wytycznymi propozycję sporządzenia zadań ochronnych dla części obszaru Natura 2000 obejmującej grunty Skarbu Państwa w zarządzie nadleśnictwa winien złożyć dyrektor regionalnej dyrekcji Lasów Państwowych podczas komisji założeń planu. Przedstawienie takiego wniosku winno być poprzedzone dokonaniem uzgodnień z właściwym terytorialnie dyrektorem regionalnej dyrekcji ochrony środowiska w zakresie objęcia tego obszaru pracami dotyczącymi sporządzania planów zadań ochronnych (już wykonywanymi lub planowanymi do sporządzenia przez rdoś). Na komisjach założeń planu dla nadleśnictw: Bircza, Brzozów, Dynów, Jarosław i Oleszyce nie został zgłoszony wniosek o sporządzenie zadań ochronnych w ramach planu urządzenia lasu. Powodem była negatywna odpowiedź Dyrektora RDOŚ w Rzeszowie (pismo z 26.8.2014, znak: WPN.410.1.9.2014.GR-2) na nasz wniosek o zgodę na sporządzenie zadań ochronnych w ramach p.u.l. dla ww. nadleśnictw (wniosek z 8.7.2014, znak spr. ZS-7014-8/14). Odmowa została uzasadniona faktem, iż dla objętych wnioskiem RDLP w Krośnie obszarów Natura 2000 RDOŚ w Rzeszowie przystąpił do opracowywania planów zadań ochronnych lub zamierza przystąpić. Takie stanowisko RDOŚ w Rzeszowie, w świetle ww. wytycznych, uniemożliwiło nam postawienie wniosku o sporządzenia zadań ochronnych dla ww. części obszarów Natura 2000 i zamówienie zadań ochronnych w ramach prowadzonego zamówienia podstawowego na opracowanie planów urządzenia lasu. W chwili obecnej zaistniały istotne okoliczności umożliwiające sporządzenie zadań ochronnych dla terenów Natura 2000 w ramach planu urządzenia lasu. W dniu 27.1.2016 w Ministerstwie Środowiska odbyło się spotkanie, w którym uczestniczył Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Środowiska, Główny Konserwator Przyrody, Pan Andrzej Szweda-Lewandowski, Dyrektor Generalny Lasów Państwowych Pan dr inż. Konrad Tomaszewski, przedstawiciele GDOŚ, RDOŚ w Rzeszowie oraz RDLP w Krośnie. Na spotkaniu tym ustalono, że dla części obszarów Natura 2000 obejmującej grunty SP w zarządzie PGL LP, dla których nie ustanowiono planów zadań ochronnych, zostaną opracowane zadania ochronne w ramach planów urządzenia lasu. Wśród tych obszarów znalazły się także obszary Natura 2000: PLH180054 Lasy Sieniawskie, PLB180003 Góry Słonne, PLH180013 Ostoja Góry Słonne, PLB180001 Pogórze Przemyskie i PLH180012 Ostoja Przemyska. Obszary te zostały oficjalnie zgłoszone do wyłączenia ze sporządzania planów zadań ochronnych przez RDOŚ w Rzeszowie w części obejmującej grunty SP w zarządzie PGL LP i objęcia sporządzeniem zadań ochronnych w ramach p.u.l. w oficjalnym piśmie RDLP w Krośnie do Głównego Konserwatora Przyrody (pismo z 2.2.2016, znak sprawy ZO.7210.13.1.2016.) Inicjatywa ta została poparta przez Dyrektora Generalnego Lasów Państwowych pismem z 3.2.2016, znak spr. ZP.720.1.2016.

Sporządzenie zadań ochronnych jest niezbędne do prawidłowego wykonania zamówienia podstawowego. Plany urządzenia lasu nie zawierające zadań ochronnych dla części obszarów Natura 2000 położonych na gruntach Skarbu Państwa w zarządzie nadleśnictw, są obarczone

istotną wadą powodującą, że nie spełniają one swojej roli. Wada ta wynika z faktu, iż zapisy zawarte w planie zadań ochronnych mają pierwszeństwo nad zapisami zawartymi w planie urzędzenia lasu – po ustanowieniu planu zadań ochronnych winny być przeniesione do planów urzędzenia lasu (§ 6 pkt. 4 rozporządzenia MŚ z 12.11.2012 w sprawie szczegółowych warunków i trybu sporządzania planu urzędzenia lasu, uproszczonego planu urzędzenia lasu oraz inwentaryzacji stanu lasu). Oznacza to, że sporządzane na okres 10 lat plany urzędzenia lasu nie zawierające zakresu, o którym mowa w art. 28 ust. 10 cytowanej ustawy o ochronie przyrody, mogą podlegać zmianom w niemożliwym do przewidzenia zakresie powodującym konieczność ponownego sporządzenia części tych planów. Natomiast sporządzenie zadań ochronnych dla części obszarów Natura 2000 obejmujących grunty Skarbu Państwa w zarządzie ww. nadleśnictw w ramach p.u.l. pozwoli zmodyfikować działania z zakresu gospodarki leśnej ze względu na wymagania przedmiotów ochrony w tych obszarach już na etapie sporządzania p.u.l, zapobiegając późniejszym istotnym zmianom tych wieloletnich dokumentów planistycznych.

Powyższe wskazuje że została spełniona przesłanka udzielenia zamówienia dodatkowego z wolnej ręki polegająca na tym, że udzielenie zamówienia dodatkowego jest niezbędne do prawidłowego wykonania zamówienia podstawowego oraz że wykonanie zamówienia dodatkowego stało się konieczne na skutek sytuacji niemożliwej wcześniej do przewidzenia. Spełnienie tej przesłanki wynika również ze stanowiska Urzędu zamówień Publicznych (UZP). Zgodnie z „Wytycznymi dotyczącymi interpretacji przesłanek pozwalających na przeprowadzenie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie negocjacji z ogłoszeniem, dialogu konkurencyjnego, negocjacji bez ogłoszenia, zamówienia z wolnej ręki i zapytania o cenę”, Urząd Zamówień Publicznych 2010: „Udzielenie zamówienia dodatkowego musi zatem być ściśle powiązane z prawidłowym wykonaniem zamówienia podstawowego, tzn. takim wykonaniem tego zamówienia, aby spełniało ono podstawowe wymagania funkcjonalne, zgodne z potrzebami zamawiającego. (...) Konieczność udzielenia zamówienia dodatkowego musi wynikać z sytuacji niemożliwej do przewidzenia, czyli takiej, której nie można było stwierdzić na etapie przygotowania postępowania przy zachowaniu przez zamawiającego należyte staranności. A zatem konieczność udzielenia zamówienia dodatkowego musi być nieprzewidywalna z obiektywnego punktu widzenia, przed udzieleniem zamówienia podstawowego.” Ponadto UZP zwraca uwagę, że zastosowanie trybu zamówienia z wolnej ręki na podstawie art. 67 ust. 1 pkt 5 ustawy PZP może odnosić się wyłącznie do sytuacji, w której następuje rozszerzenie dotychczasowego zamówienia o usługi lub roboty budowlane nie objęte pierwotnym zamówieniem.

Jak wskazuje się w Informatorze Urzędu Zamówień Publicznych, luty/marzec 2012 r.: „Zamówienie dodatkowe to robota budowlana lub usługa niezbędna dla prawidłowego wykonania zamówienia podstawowego, a więc taka bez której zamówienie podstawowe nie może zostać prawidłowo wykonane. Immanentną cechą zamówienia dodatkowego jest to, że jego wykonanie jest konieczne na skutek sytuacji niemożliwej wcześniej do przewidzenia, która powinna mieć charakter obiektywny i bezwzględny oraz wynikać z przyczyn zewnętrznych, niezależnych od zamawiającego. Ma to miejsce w przypadku, gdy zamawiający, przy dochowaniu należytej staranności, na etapie przygotowania specyfikacji zamówienia podstawowego nie mógł przewidzieć potrzeby wykonania pewnych usług czy robót budowlanych”.

### **VI.3. Procedures for review**

#### **VI.3.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa  
Postal code: 02-676  
Country: Poland  
E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)  
Telephone: +48 224587801  
Fax: +48 224587800  
Internet address: <https://www.uzp.gov.pl/kio>

**VI.3.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Ze względu na zamieszczone ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości Ex ante termin na wniesienie odwołania upłynął 2.4.2016.

**VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza  
Postal address: ul. Postępu 17A  
Town: Warszawa  
Postal code: 02-676  
Country: Poland  
E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)  
Telephone: +48 224587801  
Fax: +48 224587800  
Internet address: <https://www.uzp.gov.pl/kio>

**VI.4. Date of dispatch of this notice**

4.4.2016